

# LEDELSENS BERETNING FOR REGNSKABSÅRET 2004

## 1 HOVEDAKTIVITETER

ECBs aktiviteter i 2004 beskrives nærmere i de relevante kapitler i Årsberetningen.

## 2 REGSKAB

I henhold til artikel 26.2 i ESCB-statutten udfærdiges ECBs årsregnskab af Direktionen efter principper fastlagt af Styrelsesrådet. Regnskabet godkendes efterfølgende af Styrelsesrådet og offentliggøres derefter.

## 3 RESULTAT

ECBs årsregnskab for perioden 1. januar 2004 - 31. december 2004, der findes på side 176-192, viser et nettotab på 1.636 mio. euro, efter et nettotab på 477 mio. euro i 2003. Som det også var tilfældet sidste år, skyldes tabet hovedsagelig euroens fortsatte styrkelse over for andre valutaer, der har medført, at ECBs beholdning af aktiver i amerikanske dollar opgjort i euro er blevet nedskrevet. Nettotabet fremkommer, efter at der er taget højde for alle ECBs indtægter, herunder også indtægten på 733 mio. euro fra eurosedler i omløb. ECBs renteindtægter blev også i 2004 påvirket af det historisk lave renteniveau både i og uden for euroområdet.

Da hovedparten af ECBs aktiver og passiver regelmæssigt revalueres til gældende valuta- og værdipapirkurser, er ECBs lønsomhed kraftigt afhængig af valutakursændringer og – i mindre omfang – rentefølsomhed. Valutakurseksponeringerne og rentefølsomheden stammer hovedsagelig fra den store officielle beholdning af Eurosystemets valutareserveaktiver, som er placeret i rentebærende instrumenter.

ECBs og eurosystemets harmoniserede regnskabsprincipper (se beskrivelsen i noterne til årsregnskabet) blev udviklet for at tage højde for disse betydelige risici, og de tager udgangspunkt i forsigtighedsprincippet. De har bl.a. til formål at sikre, at urealiserede gevinster, der er opstået som følge af revalueringen af aktiver og passi-

ver, ikke indtægtsføres over resultatopgørelsen og udloddes som overskud. Omvendt udgiftsføres urealiserede tab, der stammer fra revalueringer, i resultatopgørelsen ved regnskabsårets afslutning.

Langt den største del af ECBs valutareserveaktiver holdes i amerikanske dollar, men de omfatter også japanske yen, guld og SDR. Euroen apprecierede over for den amerikanske dollar, fra 1,2630 USD den 31. december 2003 til 1,3621 USD den 31. december 2004 (ca. 8 pct.), og – i mindre grad – over for den japanske yen. Revalueringen af nettobeholdningerne af disse valutaer bevirkede derfor et fald på 2,1 mia. euro i deres værdi i euro.

Ved udgangen af 2004 beskæftigede ECB 1.309 medarbejdere (hvoraf 131 var ledende medarbejdere) mod 1.213 et år tidligere. Stigningen i 2004 var primært en følge af EU-udvidelsen. Nærmere oplysninger findes i Årsberetningens kapitel 8, i andet afsnit "Organisatorisk udvikling", og i årsregnskabet "Noter til resultatopgørelsen".

ECBs samlede administrationsomkostninger, inkl. afskrivninger, steg med 18 pct. fra 316 mio. euro i 2003 til 374 mio. euro i 2004. Den væsentligste grund hertil var stigningen i ECBs forpligtelser vedrørende pensionsfonden i henhold til aktuarens beregninger. Denne stigning bidrog i betydelig grad til stigningen i personaleomkostningerne fra 130 mio. euro til 161 mio. euro. I 2004 beløb lønnen til medlemmerne af ECBs direktion sig til i alt 2,1 mio. euro (2003: 2,0 mio. euro).

Ca. 90 mio. euro blev investeret i materielle anlægsaktiver. Den største post (ca. 61 mio. euro) var aktiveringen af omkostningerne til købet af grunden, hvor ECBs permanente hovedsæde skal opføres, efter betalingen af det sidste afdrag.

### *Finansiering af ECBs tab i 2004*

Den 11. marts 2005 besluttede Styrelsesrådet at udligne tabet i 2004 (a) ved at anvende hele det resterende beløb på 296 mio. euro i den almindelige reservefond og (b) i overensstemmelse med artikel 33.2 i ESCB-statutten at anvende 1.340

mio. euro af NCBernes monetære indtægter. Dette beløb svarer til ca. 15 pct. af eurosystemets samlede monetære indtægter. Styrelsesrådet godkendte principielt metoden for fordeling af tabet, før de nationale centralbanker afsluttede deres årsregnskab for 2004, med det resultat at også NCBernes resultat for regnskabsåret 2004 blev påvirket. Hver enkelt NCB bidrog med en andel af dens monetære indtægter, der svarer til dens vægt i ECBs fordelingsnøgle for kapitalindskud.

#### **4 ÆNDRINGER I ECBs KAPITALSTRUKTUR I 2004**

I henhold til artikel 29.3 i ESCB-statuttens skal fordelingsnøglen for NCBernes kapitalindskud justeres hvert femte år. Den 1. januar 2004 blev fordelingsnøglen justeret for første gang efter ECBs oprettelse. Den 1. maj 2004 blev den justeret for anden gang som følge af de ti nye medlemslandes indtræden i EU. Samlet set har disse to foranstaltninger haft følgende effekt:

- (a) en nedjustering af de samlede vægte, som NCBerne i euroområdet er tildelt i ECBs fordelingsnøgle for kapitalindskud
- (b) en tilsvarende nedjustering af de fordringer, som NCBerne i euroområdet har på ECB, og som opstod i forbindelse med overførslen af valutareserveaktiver til ECB efter deres indtræden i euroområdet
- (c) en stigning i den kapital, som er indbetalt af NCBerne uden for euroområdet efter de ti nye medlemslandes tiltrædelse. Heri er også afspejlet den stigning fra 5 pct. til 7 pct. i minimumsprocentdelen af den tegnede kapital, som de 13 NCB'er uden for euroområdet skal indbetale.

Nærmere oplysninger om disse ændringer findes i note 15 til årsregnskabet.

#### **5 INVESTERINGSAKTIVITETER OG RISIKOSTYRING**

ECBs valutareserve består af valutareserveaktiver, der er overført fra NCBerne i Eurosyste- met til ECB i henhold til bestemmelserne i artikel 30 i ESCB-statutten, samt forrentningen heraf. Valutareserven skal finansiere ECBs operationer på valutamarkedet til de formål, der fremgår af trak- taten.

ECBs egenportefølje afspejler investeringen af den indbetalte kapital, den almindelige reserve- fond og de porteføljeindtægter, der er akkumule- ret hidtil. Egenporteføljen fungerer som reserve- fond til imødegåelse af tab.

ECBs investeringsaktiviteter og risikostyring i forbindelse hermed beskrives nærmere i kapitel 2 i Årsberetningen.

#### **6 ECBs CORPORATE GOVERNANCE**

ECBs corporate governance gennemgås i kapitel 8 i Årsberetningen.

#### **7 MEDARBEJDERE**

ECBs personalestrategi samt yderligere oplys- ninger om antallet af medarbejdere beskrives i kapitel 8 i Årsberetningen.

## BALANCE PR. 31. DECEMBER 2004

| AKTIVER   | NOTE     | 2004<br>€             | 2003<br>€             |
|---|----------|-----------------------|-----------------------|
| <b>Guld og tilgodehavender i guld</b>   | <b>1</b> | <b>7.928.308.842</b>  | <b>8.145.320.117</b>  |
| <b>Tilgodehavender i fremmed valuta hos<br/>residenter uden for euroområdet</b>       | <b>2</b> |                       |                       |
| Tilgodehavender hos IMF   |          | 163.794.845           | 211.651.948           |
| Banktilgodehavender og værdipapirer,<br>eksterne lån og andre eksterne aktiver        |          | 26.938.993.980        | 28.593.384.857        |
|   |          | <b>27.102.788.825</b> | <b>28.805.036.805</b> |
| <b>Tilgodehavender i fremmed valuta hos<br/>residenter i euroområdet</b>              | <b>2</b> | <b>2.552.016.565</b>  | <b>2.799.472.504</b>  |
| <b>Tilgodehavender i euro hos residenter<br/>uden for euroområdet</b>                 | <b>3</b> |                       |                       |
| Banktilgodehavender, værdipapirer og lån  |          | <b>87.660.507</b>     | <b>474.743.402</b>    |
| <b>Andre tilgodehavender i euro hos<br/>kreditinstitutter i euroområdet</b>           | <b>4</b> | <b>25.000</b>         | <b>25.000</b>         |
| <b>Eurosystem-interne tilgodehavender</b>   | <b>5</b> |                       |                       |
| Tilgodehavender i forbindelse med fordelingen<br>af eurosedler inden for eurosystemet |          | 40.100.852.165        | 34.899.471.205        |
| Andre tilgodehavender i eurosystemet, netto   |          | 3.410.918.324         | 4.599.894.403         |
|   |          | <b>43.511.770.489</b> | <b>39.499.365.608</b> |
| <b>Andre aktiver</b>  | <b>6</b> |                       |                       |
| Materielle anlægsaktiver  |          | 187.318.304           | 128.911.950           |
| Andre finansielle aktiver   |          | 6.428.319.567         | 5.573.756.258         |
| Periodeafgrænsningsposter   |          | 770.894.480           | 590.646.023           |
| Øvrige poster   |          | 6.933.022             | 37.791.421            |
|   |          | <b>7.393.465.373</b>  | <b>6.331.105.652</b>  |
| <b>Årets tab</b>  |          | <b>1.636.028.702</b>  | <b>476.688.785</b>    |
| <b>Aktiver i alt</b>  |          | <b>90.212.064.303</b> | <b>86.531.757.873</b> |

| PASSIVER   | NOTE      | 2004<br>€             | 2003<br>€             |
|--|-----------|-----------------------|-----------------------|
| <b>Seddelomløb</b>   | <b>7</b>  | <b>40.100.852.165</b> | <b>34.899.471.205</b> |
| <b>Forpligtelser i euro over for andre<br/>residenter i euroområdet</b>            | <b>8</b>  | <b>1.050.000.000</b>  | <b>1.065.000.000</b>  |
| <b>Forpligtelser i euro over for<br/>residenter uden for euroområdet</b>           | <b>9</b>  | <b>137.462.706</b>    | <b>146.867.501</b>    |
| <b>Forpligtelser i fremmed valuta over<br/>for residenter i euroområdet</b>        | <b>10</b> | <b>4.967.080</b>      | <b>0</b>              |
| <b>Forpligtelser i fremmed valuta over<br/>for residenter uden for euroområdet</b> | <b>10</b> |                       |                       |
| Indlån og andre forpligtelser  |           | <b>1.254.905.957</b>  | <b>1.452.432.822</b>  |
| <b>Eurosystem-interne forpligtelser</b>  | <b>11</b> |                       |                       |
| Forpligtelser svarende til overførslen af<br>valutareserver                        |           | <b>39.782.265.622</b> | <b>40.497.150.000</b> |
| <b>Andre forpligtelser</b>   | <b>12</b> |                       |                       |
| Periodeafgrænsningsposter  |           | 1.136.708.542         | 1.162.299.071         |
| Øvrige poster  |           | 327.802.782           | 174.890.973           |
|  |           | <b>1.464.511.324</b>  | <b>1.337.190.044</b>  |
| <b>Hensættelser</b>  | <b>13</b> | <b>110.636.285</b>    | <b>87.195.777</b>     |
| <b>Revalueringskonti</b>   | <b>14</b> | <b>1.921.117.190</b>  | <b>2.176.464.065</b>  |
| <b>Kapital og reserver</b>   | <b>15</b> |                       |                       |
| Kapital  |           | 4.089.277.550         | 4.097.229.250         |
| Reserver   |           | 296.068.424           | 772.757.209           |
|  |           | <b>4.385.345.974</b>  | <b>4.869.986.459</b>  |
| <b>Passiver i alt</b>  |           | <b>90.212.064.303</b> | <b>86.531.757.873</b> |

## RESULTATOPGØRELSE FOR PERIODEN I. JANUAR 2004 TIL 31. DECEMBER 2004

|   | NOTE               | 2004<br>€             | 2003<br>€             |
|---|--------------------|-----------------------|-----------------------|
| Renteindtægt fra valutareserveaktiver   |                    | 422.418.698           | 541.294.375           |
| Renteindtægt fra fordelingen af eurosedler i eurosystemet                             |                    | 733.134.472           | 698.245.187           |
| Andre renteindtægter  |                    | 1.456.650.188         | 1.449.963.923         |
| <i>Renteindtægter</i>   |                    | <i>2.612.203.358</i>  | <i>2.689.503.485</i>  |
| Forrentning af NCBernes tilgodehavender vedrørende overførte valutareserver           |                    | -693.060.433          | -807.683.148          |
| Andre renteudgifter   |                    | -1.229.369.015        | -1.166.693.660        |
| <i>Renteudgifter</i>  |                    | <i>-1.922.429.448</i> | <i>-1.974.376.808</i> |
| <b>Nettorenteindtægter</b>  | <b>18</b>          | <b>689.773.910</b>    | <b>715.126.677</b>    |
| Realiserede gevinster/tab på finansielle operationer                                  | <b>19</b>          | 136.045.810           | 525.260.622           |
| Nedskrivninger af finansielle aktiver og positioner                                   | <b>20</b>          | -2.093.285.109        | -3.972.689.560        |
| Hensættelser til dækning af valutakurs- og prisrisici                                 |                    | 0                     | 2.568.708.838         |
| <b>Nettoresultat af finansielle operationer, nedskrivninger og risikohensættelser</b> |                    | <b>-1.957.239.299</b> | <b>-878.720.100</b>   |
| <b>Gebyrer og provisioner, netto</b>  | <b>21</b>          | <b>-261.517</b>       | <b>-63.466</b>        |
| <b>Andre indtægter</b>  | <b>22</b>          | <b>5.956.577</b>      | <b>2.911.280</b>      |
| <b>Nettoindtægter i alt</b>   |                    | <b>-1.261.770.329</b> | <b>-160.745.609</b>   |
| Personaleomkostninger   | <b>23 &amp; 24</b> | -161.192.939          | -129.886.988          |
| Administrationsomkostninger   | <b>25</b>          | -176.287.651          | -153.549.282          |
| Afskrivninger på materielle anlægsaktiver   |                    | -33.655.824           | -30.410.140           |
| Tjenesteydelser i forbindelse med seddelproduktion                                    | <b>26</b>          | -3.121.959            | -2.096.766            |
| <b>Årets resultat</b>   |                    | <b>-1.636.028.702</b> | <b>-476.688.785</b>   |

Frankfurt am Main, den 4. marts 2005

DEN EUROPÆISKE CENTRALBANK

Jean-Claude Trichet  
Formand

# ANVENDT REGNSKABSPRAKSIS<sup>1</sup>

## REGNSKABETS INDHOLD OG OPSTILLINGSFORM

Den Europæiske Centralbanks (ECBs) årsregnskab er udarbejdet således, at det giver et retvisende billede af ECBs finansielle stilling og resultat. Regnskabet er opstillet i overensstemmelse med følgende regnskabsprincipper<sup>2</sup>, som ECBs styrelsesråd anser for at være passende til at afspejle en centralbanks funktion.

## REGNSKABSPRINCIPPER

Følgende regnskabsprincipper er anvendt: økonomisk realitet og gennemsigtighed, forsigtighed, gennemgang af begivenheder efter balancedagen, væsentlighed, periodisering, going concern, konsistens og sammenlignelighed.

## REGNSKABSGRUNDLAG

Regnskabet er udarbejdet på basis af anskaffelsesværdi reguleret for kurs- og værdireguleringer af omsættelige værdipapirer, guld og alle andre balanceførte og ikke-balanceførte aktiver og passiver i fremmed valuta. Transaktioner vedrørende finansielle aktiver og passiver medtages i regnskabet på afviklingsdatoen.

## GULD SAMT AKTIVER OG PASSIVER I FREMMED VALUTA

Aktiver og passiver i fremmed valuta omregnes til euro til den på balancedagen gældende valutakurs. Indtægter og udgifter omregnes til den på transaktionstidspunktet gældende valutakurs. Kursreguleringer af aktiver og passiver i fremmed valuta, herunder balanceførte og ikke-balanceførte poster, foretages for hver enkelt valuta.

Aktiver og passiver i fremmed valuta revalueres til markedskursen uafhængigt af kursreguleringen.

Guld værdiansættes til den gældende markedspris ultimo året. Der skelnes ikke mellem pris- og valutakursregulering af guld. I stedet angives et enkelt revalueringsbeløb baseret på europaprisen pr. ounce finguld, som er afledt af EUR/USD-kursen pr. 31. december 2004.

## VÆRDIPAPIRER

Omsættelige værdipapirer og lignende aktiver værdiansættes til den på balancedagen gældende

middelkurs for de enkelte værdipapirer. For regnskabsåret 2004 er anvendt middelkurser pr. 30. december 2004. Ikke-omsættelige værdipapirer værdiansættes til anskaffelsesprisen.

## RESULTATFØRING

Indtægter og udgifter resultatføres i den periode, de opstår. Realiserede gevinster og tab på salg af fremmed valuta, guld og værdipapirer resultatføres i resultatopgørelsen. Disse realiserede gevinster og tab beregnes på grundlag af aktivets gennemsnitlige anskaffelsespris.

Urealiserede gevinster opgøres ikke som indtægt, men overføres direkte til en revalueringskonto.

Urealiserede tab medtages i resultatopgørelsen, såfremt de overstiger tidligere gevinster på den tilsvarende kursreguleringskonto. Urealiserede tab på et værdipapir, en valuta eller i guldbeholdningen modregnes ikke i urealiserede gevinster på andre værdipapirer, valutaer eller i guldbeholdningen. I forbindelse med et eventuelt urealiseret tab på et aktiv ultimo året reduceres den gennemsnitlige anskaffelsesværdi i overensstemmelse med valutakursen og/eller markedskursen ultimo året.

Over- eller underkurs på erhvervede værdipapirer resultatføres som en del af renteindtægterne og amortiseres over værdipapirernes resterende løbetid.

## TILBAGEFØRSELSFORRETNINGER

I forbindelse med en genkøbsforretning, hvor værdipapirer sælges kontant, samtidig med at der indgås aftale om tilbagekøb til en aftalt kurs på et tidspunkt i fremtiden, forbliver værdipapirerne i ECBs balance. De modtagne beløb opføres på balancens passivside, hvilket giver anledning til en renteudgift i resultatopgørelsen. Værdipapirer, der sælges i forbindelse med en genkøbsforretning, forbliver i ECBs balance.

<sup>1</sup> En nærmere gennemgang af den af ECB anvendte regnskabspraksis findes i ECBs styrelsesråds afgørelse af 5. december 2002 (ECB/2002/11), EUT L 58 af 3.3.2003, s. 38-59.

<sup>2</sup> Disse principper er i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 26.4 i ESCB-statutten, som kræver standardiserede regler for bogføring og rapportering i eurosystemet.

I forbindelse med en omvendt genkøbsforretning, hvor værdipapirer købes kontant, samtidig med at der indgås aftale om tilbagesalg til en aftalt kurs på et tidspunkt i fremtiden, opføres salgsaftalen på balancens aktivside, men indgår ikke i ECBs værdipapirbeholdning. De renteindtægter, der opstår i forbindelse hermed, indregnes i resultatopgørelsen.

Tilbageførselsforretninger (inkl. værdipapirudlån) udført i forbindelse med en automatisk værdipapirudlånsaftale medtages kun i balancen, hvis ECB har fået stillet kontant sikkerhed i hele forretningens løbetid. I 2004 modtog ECB ingen sikkerhed af denne type.

#### IKKE-BALANCEFØRTE POSTER

Valutainstrumenter, dvs. terminsforretninger i fremmed valuta, terminsdelen af valutaswaps samt andre valutainstrumenter, der indebærer omveksling mellem valutaer på et tidspunkt i fremtiden, indregnes i nettovalutapositionen ved beregning af valutagevinster og -tab. Renteinstrumenter værdireguleres post for post. Udestående rentefuturespositioner registreres uden for balancen. Daglige marginændringer indregnes i resultatopgørelsen.

#### BEGIVENHEDER EFTER BALANCEDAGEN

Aktiver og passiver korrigeres for begivenheder, der indtræffer mellem balancedagen og datoen for ECBs styrelsesråds godkendelse af årsregnskabet, hvis begivenhederne påvirker vurderingen af aktiver og passiver på balancedagen væsentligt.

#### ESCB-INTERNE MELLEMVÆRENDER/ EUROSYSTEM-INTERNE MELLEMVÆRENDER

ESCB-interne transaktioner er grænseoverskridende transaktioner mellem to centralbanker i EU. Disse transaktioner gennemføres hovedsagelig via Target – Trans-European Automated Real-time Gross settlement Express Transfer (se kapitel 2) – og medfører mellemværender på konti mellem de centralbanker i EU, der er tilsluttet Target. Disse bilaterale mellemværender fornyes dagligt over for ECB, således at hver NCB kun har én bilateral nettoposition over for ECB. Denne position udgør i ECBs regnskab den

enkelte NCBs nettotilgodehavende eller -forpligtelse over for resten af ESCB.

De ESCB-interne mellemværender, som NCB-erne i euroområdet har med ECB, (undtagen ECBs kapital og positioner, der er resultatet af overførslen af valutareserveaktiver til ECB) betegnes eurosistem-interne tilgodehavender eller forpligtelser og opføres i balancen for ECB som en enkelt nettoaktiv- eller nettopassivpost.

ESCB-interne mellemværender, der opstår i forbindelse med fordelingen af eurosedler inden for eurosystemet, opføres som et samlet nettoaktiv i delposten "Tilgodehavender i forbindelse med fordelingen af eurosedler inden for eurosystemet" (se "Seddelomløb" nedenfor).

De ESCB-interne mellemværender, som NCB-erne uden for euroområdet (Danmarks Nationalbank, Sveriges Riksbank og Bank of England) har med ECB, indregnes i posten "Forpligtelser i euro over for residerter uden for euroområdet".

#### ANLÆGSAKTIVER

Anlægsaktiver, med undtagelse af grunde, værdiansættes til anskaffelsesprisen fratrukket afskrivninger. Grunde værdiansættes til anskaffelsesprisen. Aktiver afskrives lineært over den forventede økonomiske levetid, begyndende i kvartalet umiddelbart efter erhvervelsen.

|   |                 |
|---|-----------------|
| Computere og relateret hardware/software samt køretøjer | 4 år            |
| Udstyr, møbler og inventar                              | 10 år           |
| Aktiverede bygninger og ombygninger                     | 25 år           |
| Anlægsaktiver med en anskaffelsespris under 10.000 euro | Straksafskrives |

Afskrivningsperioden for aktiverede bygninger og ombygninger i forbindelse med ECBs nuværende bygninger er blevet afkortet for at sikre, at disse aktiver er fuldt afskrevet, inden ECB flytter til sit endelige hovedsæde.

## ECBs PENSIONSORDNING

Pensionsordningens aktiver, som udelukkende skal tilvejebringe pension til ordningens medlemmer og deres efterladte, indregnes i posten "Andre aktiver" og anføres særskilt i noterne til balancen. Gevinster og tab i forbindelse med værdiansættelse af pensionsordningens aktiver resultatføres i det år, de opstår. Pension, der udbetales fra den særlige pensionskonto, som ECB bidrager til, er underlagt minimumsgarantier, som understøtter de faste bidrag.

## SEDELLOMLØB

ECB og de 12 NCBer i euroområdet, som tilsammen udgør eurosystemet, udsteder eurosedler.<sup>3</sup> Det samlede beløb af eurosedler i omløb fordeles den sidste bankdag i hver måned i henhold til seddelfordelingsnøglen.<sup>4</sup> ECB er blevet tildelt en andel på 8 pct. af det samlede beløb af eurosedler i omløb, som indregnes i posten "Seddellomløb". ECBs andel af den samlede udstedelse af eurosedler garanteres af tilgodehavender hos NCBerne. Disse tilgodehavender, der er rentebærende<sup>5</sup>, indregnes i delposten "Eurosystem-interne tilgodehavender: Tilgodehavender i forbindelse med fordelingen af eurosedler inden for eurosystemet" (se "ESCB-interne mellemværender/eurosystem-interne mellemværender" ovenfor). Renteindtægterne af disse tilgodehavender indregnes i posten "Nettorenteindtægter". Styrelsesrådet har besluttet, at disse indtægter skal fordeles separat til NCBerne i form af en foreløbig fordeling efter udgangen af hvert kvartal.<sup>6</sup> Indtægterne fordeles fuldt ud, medmindre ECBs nettooverskud for året er mindre end ECBs indtægter fra euroseddellomløbet. Fordelingen er endvidere underlagt enhver beslutning, som Styrelsesrådet måtte træffe om at nedsætte beløbet som følge af omkostninger, som ECB måtte have afholdt i forbindelse med udstedelse og håndtering af eurosedler.

## ANDRE FORHOLD

Under hensyntagen til ECBs rolle som centralbank finder ECBs direktion, at offentliggørelsen af en pengestrømsanalyse ikke vil give regnskabsbrugere yderligere relevante oplysninger.

I henhold til artikel 27 i ESCB-statutten og efter indstilling fra ECBs styrelsesråd har Rådet for Den Europæiske Union godkendt udnævnelsen af KPMG Deutsche Treuhand-Gesellschaft Aktiengesellschaft Wirtschaftsprüfungsgesellschaft som ECBs eksterne revisor for en femårig periode til og med regnskabsåret 2007.

3 ECBs afgørelse af 6. december 2001 om udstedelse af eurosedler (ECB/2001/15), EFT L 337 af 20.12.2001, s. 52-54, som ændret ved ECB/2003/23, EUT L 9 af 15.1.2004, s. 40-41, og ECB/2004/9, EUT L 205 af 9.6.2004, s. 17-18.

4 "Seddelfordelingsnøglen" vil sige de procentsatser, som fås ved at medtage ECBs andel af summen af udstedte eurosedler, og anvende kapitalindskudsnøglen på NCBernes andel i den nævnte sum.

5 ECBs afgørelse af 6. december 2001 om fordelingen af de deltagende medlemsstaters nationale centralbankers monetære indtægter fra regnskabsåret 2002 (ECB/2001/16), EFT L 337 af 20.12.2001, s. 55-61, som ændret ved ECB/2003/22, EUT L 9 af 15.1.2004, s.39.

6 ECBs afgørelse af 21. november 2002 om fordeling af Den Europæiske Centralbanks indtægter fra eurosedler i omløb til de nationale centralbanker i de deltagende medlemsstater (ECB/2002/9), EFT L 323 af 28.11.2002, s. 49-50.



## NOTER TIL BALANCEN

### 1 GULD OG TILGODEHAVENDER I GULD

ECB har en beholdning på 24,7 millioner ounces finguld (2003: 24,7 millioner ounces). Der var ingen transaktioner i guld i 2004. Bevægelsen på balancen i forhold til 2003 skyldes revalueringen af disse beholdninger ultimo året (se "Guld samt aktiver og passiver i fremmed valuta" under anvendt regnskabspraksis).

### 2 TILGODEHAVENDER I FREMMED VALUTA HOS RESIDENTER I OG UDEN FOR EUROOMRÅDET

#### *Tilgodehavender hos IMF*

I denne post indregnes ECBs beholdning af særlige trækingsrettigheder (SDR) pr. 31. december 2004. Tilgodehavendet er resultatet af en tovejs købs- og salgsordning for SDR sammen med Den Internationale Valutafond (IMF), hvor IMF bemyndiges til at sælge eller købe SDR mod euro på vegne af ECB inden for en fastsat øvre og nedre grænse. SDR beregnes på grundlag af en valutakurv, hvis værdi bestemmes som en vægtet sum af de fire vigtigste valutakurser (amerikanske dollar, britiske pund, euro og japanske yen). SDR behandles i regnskabet som en fremmed valuta (se "Guld samt aktiver og passiver i fremmed valuta" under anvendt regnskabspraksis).

#### *Banktilgodehavender og værdipapirer, eksterne lån og andre eksterne aktiver*

#### *Tilgodehavender i fremmed valuta hos residerter i euroområdet*

I denne post indregnes tilgodehavender hos banker, lån i fremmed valuta og værdipapirinvesteringer i amerikanske dollar og japanske yen, som det fremgår af nedenstående:

| <i>Tilgodehavender hos residerter uden for euroområdet</i> | 2004<br>€      | 2003<br>€      | Udvikling<br>€ |
|--|----------------|----------------|----------------|
| Anfordringskonti   | 2.682.171.017  | 1.365.187.080  | 1.316.983.937  |
| Pengemarkedsindskud  | 848.227.002    | 1.197.220.582  | -348.993.580   |
| Omvendte genkøbsforretninger                               | 2.408.046.989  | 3.834.025.154  | -1.425.978.165 |
| Værdipapirer   | 21.000.548.972 | 22.196.952.041 | -1.196.403.069 |
| I alt  | 26.938.993.980 | 28.593.384.857 | -1.654.390.877 |

| <i>Tilgodehavender hos residerter i euroområdet</i> | 2004<br>€     | 2003<br>€     | Udvikling<br>€ |
|---|---------------|---------------|----------------|
| Anfordringskonti                                    | 26.506        | 26.740        | -234           |
| Pengemarkedsindskud                                 | 2.547.022.979 | 2.799.445.764 | -252.422.785   |
| Omvendte genkøbsforretninger                        | 4.967.080     | 0             | 4.967.080      |
| I alt   | 2.552.016.565 | 2.799.472.504 | -247.455.939   |

Faldet i disse positioner i 2004 skyldes hovedsagelig revalueringen af ECBs aktiver i amerikanske dollar ultimo året. Den amerikanske dollars og i mindre grad den japanske yens fald over for euroen medførte et markant fald i disse aktivers værdi i euro (se "Guld samt aktiver og passiver i fremmed valuta" og "Resultatføring" under anvendt regnskabspraksis).

### 3 TILGODEHAVENDER I EURO HOS RESIDENTER UDEN FOR EUROOMRÅDET

Pr. 31. december 2004 bestod disse tilgodehavender af bankindskud hos residerter uden for euroområdet.

#### 4 ANDRE TILGODEHAVENDER I EURO HOS KREDITINSTITUTTER I EUROOMRÅDET

Pr. 31. december 2004 bestod disse tilgodehavender af et bankindskud hos en resident i euroområdet.

#### 5 EUROSISTEM-INTERNE TILGODEHAVENDER

##### *Tilgodehavender i forbindelse med fordelingen af eurosedler inden for eurosystemet*

I denne post indregnes ECBs tilgodehavender hos NCBerne i euroområdet i forbindelse med fordelingen af eurosedler inden for eurosystemet (se "Seddelomløb" under anvendt regnskabspraksis).

##### *Andre tilgodehavender i eurosystemet, netto*

Denne post omfatter de Target-tilgodehavender, som NCBerne i euroområdet har hos ECB, samt udestående beløb i forbindelse med de foreløbige fordelinger af ECBs indtægter fra seddelomløbet. Pr. 31. december 2004 var udeståendet hos euroområdets NCBer vedrørende indtægter fra seddelomløbet 536 mio. euro. Det svarer til de foreløbige fordelinger af indtægterne til euroområdets NCBer i årets tre første kvartaler. Disse fordelinger er efterfølgende blev kaldt tilbage (se "Seddelomløb" under anvendt regnskabspraksis og note 18 i "Noter til resultatopførelsen").

|   | 2004<br>€       | 2003<br>€       |
|---|-----------------|-----------------|
| Target-tilgodehavender hos NCBer i euroområdet  | 64.024.554.579  | 49.646.309.854  |
| Target-forpligtelser over for NCBer i euroområdet   | -61.149.859.140 | -45.579.175.620 |
| Target-nettostilling  | 2.874.695.439   | 4.067.134.234   |
| Tilgodehavender hos/forpligtelser over for NCBer i euroområdet i forbindelse med den foreløbige fordeling af ECBs indtægter fra seddelomløbet | 536.222.885     | 532.760.169     |
| Andre tilgodehavender i eurosystemet, netto   | 3.410.918.324   | 4.599.894.403   |

#### 6 ANDRE AKTIVER

##### *Materielle anlægsaktiver*

Pr. 31. december 2004 bestod disse aktiver af følgende hovedposter:

|                                       | Resultatført<br>nettoværdi<br>pr. 31.12.2004<br>€ | Resultatført<br>nettoværdi<br>pr. 31.12.2003<br>€ | Udvikling<br>€ |
|---------------------------------------|---|---|----------------|
| Grunde og bygninger                   | 135.997.016                                       | 54.929.962  | 81.067.054     |
| Computere                             | 43.089.388  | 45.407.622  | -2.318.234     |
| Udstyr, møbler, inventar og køretøjer | 3.809.292   | 2.149.813   | 1.659.479      |
| Anlægsaktiver under udførelse         | 3.215.050   | 23.259.861  | -20.044.811    |
| Øvrige anlægsaktiver                  | 1.207.558   | 3.164.692   | -1.957.134     |
| I alt                                 | 187.318.304                                       | 128.911.950                                       | 58.406.354     |

Den største stigning findes i posten "Grunde og bygninger" og skyldes:

- Køb af grunden til ECBs endelige hovedsæde. Baseret på et på forhånd aftalt byggeareal blev mindsteprisen fastsat til 61,4 mio. euro, som skulle betales i rater, hvoraf den sidste skulle falde 31. december 2004, hvor ejendomsretten overgik til ECB. Hele beløbet er nu betalt og indgår derfor i "Grunde og bygninger".
- Overførsel efter endt indflytning af aktive-rede installationsomkostninger fra "Anlægsaktiver under udførelse" forbundet med indflytningen i ECBs tredje kontorbygning.

### Andre finansielle aktiver

De vigtigste komponenter i denne post er følgende:

|  | 2004<br>€     | 2003<br>€     | Udvikling<br>€ |
|--|---------------|---------------|----------------|
| Værdipapirer i euro                          | 5.399.222.333 | 5.276.052.927 | 123.169.406    |
| Omvendte genkøbsforretninger i euro          | 869.977.933   | 167.100.400   | 702.877.533    |
| Tilgodehavender vedrørende ECBs pensionsfond | 120.243.662   | 91.727.194    | 28.516.468     |
| Andre finansielle aktiver                    | 38.875.639    | 38.875.737    | -98            |
| I alt  | 6.428.319.567 | 5.573.756.258 | 854.563.309    |

(a) ECBs egenkapital er investeret i euroværdipapirer og omvendte genkøbsforretninger (se også note 12).

(b) Investeringsporteføljer vedrørende ECBs pensionsfond er værdiansat til 120,2 mio. euro (2003: 91,7 mio. euro). Aktiverne repræsenterer ECBs og ECBs personales akkumulerede investerede pensionsbidrag pr. 31. december 2004, og de forvaltes af en ekstern fondsbestyrer. De faste bidrag fra ECB og pensionsordningens medlemmer investeres månedligt. Ordningens aktiver er ikke ombyttelige med ECBs øvrige finansielle aktiver, og nettoindtægterne fra aktiverne betragtes ikke som ECB-indtægter, men geninvesteres i de omtalte fonde indtil udbetaling af pension. Aktiverne værdiansættes af den eksterne fondsbestyrer på grundlag af markedskurserne ultimo året.

(c) ECB har 3.000 kapitalandele i Den Internationale Betalingsbank (BIS), som indregnes til anskaffelsesprisen på 38,5 mio. euro.

### Periodeafgrænsningsposter

I denne post blev der i 2004 indregnet påløbne renter på 197 mio. euro (2003: 165 mio. euro) på ECBs tilgodehavender i forbindelse med fordelingen af eurosedler i eurosystemet for årets sid-

ste kvartal (se "Seddelomløb" under anvendt regnskabspraksis).

Resten af posten udgøres hovedsagelig af påløbne renter på værdipapirer og andre finansielle aktiver.

### Øvrige poster

I 2004 var den vigtigste komponent i denne post et tilgodehavende hos det tyske finansministerium vedrørende refundering af moms og andre afgifter. Sådanne afgifter kan refunderes i henhold til artikel 3 i protokollen om Det Europæiske Fællesskabs privilegier og immuniteter, som ifølge artikel 40 i ESCB-statutten også gælder for ECB.

## 7 SEDDELOMLØB

I denne post indregnes ECBs andel af det samlede beløb af eurosedler i omløb (se "Seddelomløb" under anvendt regnskabspraksis).

## 8 FORPLIGTELSER I EURO OVER FOR ANDRE RESIDENTER I EUROOMRÅDET

Denne post omfatter indskud, som medlemmer af Euro Banking Association (EBA) har stillet som sikkerhed over for ECB i forbindelse med EBA-betalinger afviklet i Target-systemet.

## 9 FORPLIGTELSER I EURO OVER FOR RESIDENTER UDEN FOR EUROOMRÅDET

Disse forpligtelser består hovedsagelig af mellemværender med NCBERne uden for euroområdet som følge af transaktioner i Target-systemet (se "ESCB-interne mellemværender/eurosystem-interne mellemværender" under anvendt regnskabspraksis).

## 10 FORPLIGTELSER I FREMMED VALUTA OVER FOR RESIDENTER I OG UDEN FOR EUROOMRÅDET

Disse forpligtelser består af genkøbsforretninger med residerter i og uden for euroområdet i forbindelse med forvaltningen af ECBs valutareserver.

| Forpligtelser over for residerter i euroområdet | 2004<br>€ | 2003<br>€ | Udvikling<br>€ |
|---|-----------|-----------|----------------|
| Genkøbsforretninger                             | 4.967.080 | 0         | 4.967.080      |

| Forpligtelser over for residerter uden for euroområdet | 2004<br>€     | 2003<br>€     | Udvikling<br>€ |
|--|---------------|---------------|----------------|
| Genkøbsforretninger                                    | 1.254.905.957 | 1.452.432.822 | -197.526.865   |

## 11 EUROSISTEM-INTERNE FORPLIGTELSER

I denne post indregnes de forpligtelser over for NCBERne i euroområdet, som er opstået i forbindelse med overførslen af valutareserveaktiver til ECB. Forpligtelserne er denomineret i euro til en kurs, som blev fastsat på overførselstidspunktet. De forrentes med den senest foreliggende marginale rente i forbindelse med eurosistemets primære markedsoperationer, korrigeret så den tager højde for nulafkastet på guldkomponenten (se note 18 i "Noter til resultatopgørelsen").

På grund af nedjusteringen pr. 1. januar 2004 af den vægt, som de enkelte NCBER i euroområdet er tildelt, og den deraf følgende ændring af ECBs fordelingsnøgle for kapitalindskud pr. 1. maj 2004 (se note 15) besluttede Styrelsesrådet i overensstemmelse med ESCB-statuttens artikel 30.3 at reducere den oprindelige fordring på 40.497.150.000 euro i to omgange til 39.782.265.622 euro. Justeringen blev foretaget for at give de NCBER, der indtræder i eurosistemet på et senere tidspunkt, mulighed for at foretage en fuld overførsel af valutareserveaktiver i henhold til deres gældende andel af ECBs fordelingsnøgle for kapitalindskud. Faldet i forpligtelser i euro medførte ingen tilbageførsel af valutareserveaktiver mellem ECB og NCBERne.

|  | Indtil<br>31.12.2003<br>€ | Fra 1.1.2004<br>til 30.4.2004<br>€ | Fra<br>1.5.2004<br>€  |
|--|---------------------------|------------------------------------|-----------------------|
| Nationale Bank van België/<br>Banque Nationale de Belgique | 1.432.900.000             | 1.414.850.000                      | 1.419.101.951         |
| Deutsche Bundesbank  | 12.246.750.000            | 11.702.000.000                     | 11.761.707.508        |
| Bank of Greece   | 1.028.200.000             | 1.080.700.000                      | 1.055.840.343         |
| Banco de España  | 4.446.750.000             | 4.390.050.000                      | 4.326.975.513         |
| Banque de France   | 8.416.850.000             | 8.258.750.000                      | 8.275.330.931         |
| Central Bank and Financial Services Authority of Ireland   | 424.800.000               | 512.700.000                        | 513.006.858           |
| Banca d'Italia   | 7.447.500.000             | 7.286.300.000                      | 7.262.783.715         |
| Banque centrale du Luxembourg                              | 74.600.000                | 85.400.000                         | 87.254.014            |
| De Nederlandsche Bank                                      | 2.139.000.000             | 2.216.150.000                      | 2.223.363.598         |
| Oesterreichische Nationalbank                              | 1.179.700.000             | 1.150.950.000                      | 1.157.451.203         |
| Banco de Portugal  | 961.600.000               | 1.006.450.000                      | 982.331.062           |
| Suomen Pankki –<br>Finlands Bank                           | 698.500.000               | 714.900.000                        | 717.118.926           |
| <b>I alt</b>   | <b>40.497.150.000</b>     | <b>39.819.200.000</b>              | <b>39.782.265.622</b> |

## 12 ANDRE FORPLIGTELSER

I denne post indregnes hovedsagelig skyldige renter til NCBERne på deres tilgodehavender vedrørende overførte valutareserveaktiver (se note 11). ECBs forpligtelser vedrørende pensionsfonden, herunder en hensættelse baseret på aktuarens beregninger (se note 13), beløber sig til 148,8 mio. euro (2003: 100,6 mio. euro). Denne post indeholder herudover andre periodeafgrænsningsposter og udestående genkøbsfor-

retninger til en værdi af 200 mio. euro vedrørende forvaltningen af ECBs egenkapital (se note 6).

### 13 HENSÆTTELSER

I posten indregnes hensættelser til pension samt udgifter til varer og tjenesteydelser samt hensættelse til sikring af ECBs kontraktlige forpligtelse til at føre de nuværende lokaliteter tilbage til deres oprindelige stand, når ECB forlader dem for at flytte til sit endelige hovedsæde.

### 14 REVALUERINGSKONTI

Disse konti repræsenterer revalueringsreserver som følge af urealiserede gevinster på aktiver og passiver.

|              | 2004<br>€     | 2003<br>€     | Udvikling<br>€ |
|--------------|---------------|---------------|----------------|
| Guld         | 1.853.957.106 | 2.070.968.381 | -217.011.275   |
| Valuta       | 0             | 1.901         | -1.901         |
| Værdipapirer | 67.160.084    | 105.493.783   | -38.333.699    |
| I alt        | 1.921.117.190 | 2.176.464.065 | -255.346.875   |

### 15 KAPITAL OG RESERVER

#### Kapital

#### (a) Ændring af ECBs fordelingsnøgle for kapitalindskud

I henhold til ESCB-statuttens artikel 29.3 skal fordelingsnøglen for NCBernes kapitalindskud justeres hvert femte år. Den 1. januar 2004 blev fordelingsnøglen justeret for første gang efter ECBs oprettelse. Den 1. maj 2004 blev den justeret for anden gang som følge af de ti nye medlemslandes indtræden i EU. På baggrund af Rådets afgørelse af 15. juli 2003 om brug af statistiske data til fastsættelse af fordelingsnøglen for kapitalindskud i Den Europæiske Centralbank blev NCBernes fordelingsnøgle justeret pr. 1. januar 2004 og 1. maj 2004 som følger:

|  | Indtil<br>31.12.2003<br>Pct. | Fra 1.1.2004<br>til 30.4.2004<br>Pct. | Fra<br>1.5.2004<br>Pct. |
|--|------------------------------|---------------------------------------|-------------------------|
| Nationale Bank van België/<br>Banque Nationale de Belgique | 2,8658                       | 2,8297                                | 2,5502                  |
| Deutsche Bundesbank  | 24,4935                      | 23,4040                               | 21,1364                 |
| Bank of Greece   | 2,0564                       | 2,1614                                | 1,8974                  |
| Banco de España  | 8,8935                       | 8,7801                                | 7,7758                  |
| Banque de France   | 16,8337                      | 16,5175                               | 14,8712                 |
| Central Bank and Financial Services Authority of Ireland   | 0,8496                       | 1,0254                                | 0,9219                  |
| Banca d'Italia   | 14,8950                      | 14,5726                               | 13,0516                 |
| Banque centrale du Luxembourg                              | 0,1492                       | 0,1708                                | 0,1568                  |
| De Nederlandsche Bank                                      | 4,2780                       | 4,4323                                | 3,9955                  |
| Oesterreichische Nationalbank                              | 2,3594                       | 2,3019                                | 2,0800                  |
| Banco de Portugal  | 1,9232                       | 2,0129                                | 1,7653                  |
| Suomen Pankki –<br>Finlands Bank                           | 1,3970                       | 1,4298                                | 1,2887                  |
| <b>NCBer i euroområdet<br/>i alt</b>                       | <b>80,9943</b>               | <b>79,6384</b>                        | <b>71,4908</b>          |
| Ceská národní banka  | 0,0000                       | 0,0000                                | 1,4584                  |
| Danmarks Nationalbank                                      | 1,6709                       | 1,7216                                | 1,5663                  |
| Eesti Pank   | 0,0000                       | 0,0000                                | 0,1784                  |
| Central Bank of Cyprus                                     | 0,0000                       | 0,0000                                | 0,1300                  |
| Latvijas Banka   | 0,0000                       | 0,0000                                | 0,2978                  |
| Lietuvos bankas  | 0,0000                       | 0,0000                                | 0,4425                  |
| Magyar Nemzeti Bank  | 0,0000                       | 0,0000                                | 1,3884                  |
| Central Bank of Malta/<br>Bank entrali ta' Malta           | 0,0000                       | 0,0000                                | 0,0647                  |
| Narodowy Bank Polski                                       | 0,0000                       | 0,0000                                | 5,1380                  |
| Banka Slovenije  | 0,0000                       | 0,0000                                | 0,3345                  |
| Národná banka Slovenska                                    | 0,0000                       | 0,0000                                | 0,7147                  |
| Sveriges Riksbank  | 2,6537                       | 2,6636                                | 2,4133                  |
| Bank of England  | 14,6811                      | 15,9764                               | 14,3822                 |
| <b>NCBer uden for<br/>euroområdet i alt</b>                | <b>19,0057</b>               | <b>20,3616</b>                        | <b>28,5092</b>          |
| <b>NCBer i alt</b>   | <b>100,0000</b>              | <b>100,0000</b>                       | <b>100,0000</b>         |

### *(b) ECBs kapital*

På grund af den samlede nedjustering på 1,3559 pct. af de vægte, der er tildelt NCBerne i euroområdet (der har indbetalt deres kapitalindskud fuldt ud) i ECBs kapital på 5 mia. euro, faldt disse NCBers andel af den tegnede kapital pr. 1. januar 2004 fra 4.049.715.000 euro til i alt 3.981.920.000. Den 1. maj 2004 faldt andelen yderligere til 3.978.226.562 euro som følge af de ti nye medlemslandes indtræden i EU.

I henhold til ESCB-statuttens artikel 49.3, som blev tilføjet statuten i forbindelse med vedtagelsen af tiltrædelsestraktaten, vil ECBs tegnede kapital i fremtiden automatisk blive udvidet, når et nyt land bliver medlem af EU, og dets nationale centralbank bliver en del af ESCB. Udvidelsen fastsættes ved at gange det gældende beløb (dvs. 5 mia. euro) med forholdet i den udvidede fordelingsnøgle mellem de nye nationale centralbankers vægt og vægten af de nationale centralbanker, der allerede er medlem af ESCB. Den 1. maj 2004 blev ECBs tegnede kapital derfor udvidet til 5,565 mia. euro.

De 13 NCBer uden for euroområdet skal indbetale en minimumsprocentdel af deres andel i den tegnede kapital som bidrag til ECBs driftsudgifter. Pr. 1. maj 2004 blev denne procentdel hævet fra 5 pct. til 7 pct. Inklusive beløbene fra de ti nye NCBer uden for euroområdet beløb bidraget pr. 1. maj 2004 sig til i alt 111.050.988 euro. I modsætning til NCBerne i euroområdet er NCBerne uden for euroområdet ikke berettigede til en andel af ECBs overskud, herunder af indtægterne fra fordelingen af eurosedler inden for eurosystemet, ligesom de heller ikke bidrager til dækningen af eventuelle tab i ECB.

Samlet set betød ovenstående, som det også fremgår af tabellen nedenfor, at den indbetalte kapital faldt fra 4.097.229.250 euro pr. 31. december 2003 til 4.032.824.000 euro pr. 1. januar 2004 for derefter at stige til 4.089.277.550 euro pr. 1. maj 2004.

|   | Tegnet kapital<br>indtil<br>31.12.2003<br>€ | Indbetalt<br>kapital indtil<br>31.12.2003<br>€ | Tegnet kapital<br>fra 1.1.2004 til<br>30.4. 2004<br>€ | Indbetalt<br>kapital fra<br>1.1.2004 til<br>30.4.2004<br>€ | Tegnet kapital<br>fra 1.5.2004 <sup>1)</sup><br>€ | Indbetalt<br>kapital fra<br>1.5.2004<br>€ |
|---|---|--|---|--|---|---|
| Nationale Bank van België/<br>Banque Nationale de Belgique  | 143.290.000                                 | 143.290.000                                    | 141.485.000   | 141.485.000  | 141.910.195                                       | 141.910.195                               |
| Deutsche Bundesbank   | 1.224.675.000                               | 1.224.675.000                                  | 1.170.200.000   | 1.170.200.000  | 1.176.170.751                                     | 1.176.170.751                             |
| Bank of Greece  | 102.820.000                                 | 102.820.000                                    | 108.070.000   | 108.070.000  | 105.584.034                                       | 105.584.034                               |
| Banco de España   | 444.675.000                                 | 444.675.000                                    | 439.005.000   | 439.005.000  | 432.697.551                                       | 432.697.551                               |
| Banque de France  | 841.685.000                                 | 841.685.000                                    | 825.875.000   | 825.875.000  | 827.533.093                                       | 827.533.093                               |
| Central Bank and Financial Services<br>Authority of Ireland | 42.480.000                                  | 42.480.000                                     | 51.270.000  | 51.270.000   | 51.300.686  | 51.300.686                                |
| Banca d'Italia  | 744.750.000                                 | 744.750.000                                    | 728.630.000   | 728.630.000  | 726.278.371                                       | 726.278.371                               |
| Banque centrale du Luxembourg                               | 7.460.000                                   | 7.460.000                                      | 8.540.000   | 8.540.000  | 8.725.401   | 8.725.401                                 |
| De Nederlandsche Bank                                       | 213.900.000                                 | 213.900.000                                    | 221.615.000   | 221.615.000  | 222.336.360                                       | 222.336.360                               |
| Oesterreichische Nationalbank                               | 117.970.000                                 | 117.970.000                                    | 115.095.000   | 115.095.000  | 115.745.120                                       | 115.745.120                               |
| Banco de Portugal   | 96.160.000                                  | 96.160.000                                     | 100.645.000   | 100.645.000  | 98.233.106  | 98.233.106                                |
| Suomen Pankki – Finlands Bank                               | 69.850.000                                  | 69.850.000                                     | 71.490.000  | 71.490.000   | 71.711.893  | 71.711.893                                |
| <b>NCBer i euroområdet i alt</b>                            | <b>4.049.715.000</b>                        | <b>4.049.715.000</b>                           | <b>3.981.920.000</b>                                  | <b>3.981.920.000</b>                                       | <b>3.978.226.562</b>                              | <b>3.978.226.562</b>                      |
| Ceská národní banka   | 0   | 0  | 0   | 0  | 81.155.136  | 5.680.860                                 |
| Danmarks Nationalbank                                       | 83.545.000                                  | 4.177.250                                      | 86.080.000  | 4.304.000  | 87.159.414  | 6.101.159                                 |
| Eesti Pank  | 0   | 0  | 0   | 0  | 9.927.370   | 694.916                                   |
| Central Bank of Cyprus                                      | 0   | 0  | 0   | 0  | 7.234.070   | 506.385                                   |
| Latvijas Banka  | 0   | 0  | 0   | 0  | 16.571.585  | 1.160.011                                 |
| Lietuvos bankas   | 0   | 0  | 0   | 0  | 24.623.661  | 1.723.656                                 |
| Magyar Nemzeti Bank   | 0   | 0  | 0   | 0  | 77.259.868  | 5.408.191                                 |
| Central Bank of Malta/<br>Bank entrali ta' Malta            | 0   | 0  | 0   | 0  | 3.600.341   | 252.024                                   |
| Narodowy Bank Polski  | 0   | 0  | 0   | 0  | 285.912.706                                       | 20.013.889                                |
| Banka Slovenije   | 0   | 0  | 0   | 0  | 18.613.819  | 1.302.967                                 |
| Národná banka Slovenska                                     | 0   | 0  | 0   | 0  | 39.770.691  | 2.783.948                                 |
| Sveriges Riksbank   | 132.685.000                                 | 6.634.250                                      | 133.180.000   | 6.659.000  | 134.292.163                                       | 9.400.451                                 |
| Bank of England   | 734.055.000                                 | 36.702.750                                     | 798.820.000   | 39.941.000   | 800.321.860                                       | 56.022.530                                |
| <b>NCBer uden for euroområdet i alt</b>                     | <b>950.285.000</b>                          | <b>47.514.250</b>                              | <b>1.018.080.000</b>                                  | <b>50.904.000</b>  | <b>1.586.442.685</b>                              | <b>111.050.988</b>                        |
| <b>NCBer i alt</b>  | <b>5.000.000.000</b>                        | <b>4.097.229.250</b>                           | <b>5.000.000.000</b>                                  | <b>4.032.824.000</b>                                       | <b>5.564.669.247</b>                              | <b>4.089.277.550</b>                      |

1) De enkelte beløb er oprundet til nærmeste euro. På grund af afrunding stemmer totalerne ikke nødvendigvis.

### **Reserver**

Denne post består af ECBs almindelige reservefond, der er oprettet i henhold til artikel 33 i ESCB-statutten.

## **IKKE-BALANCEFØRTE POSTER**

### **16 AUTOMATISK VÆRDIPAPIRUDLÅN**

Som led i forvaltningen af ECBs egenkapital har ECB indgået en aftale om automatisk værdipapirudlån, hvorved en udpeget agent på ECBs vegne foretager værdipapirudlånstransaktioner med en række modparter, der af ECB er godkendt som modparter. I henhold til denne aftale var der pr. 31. december 2004 udestående tilbageførselsforretninger til en værdi af 1 mia. euro (2003: 0,4 mia. euro) (se "Tilbageførselsforretninger" under anvendt regnskabspraksis).

### **17 RENTE FUTURES**

I 2004 blev rentefutures i fremmed valuta anvendt til styring af ECBs valutareserver. Pr. 31. december 2004 var følgende transaktioner udestående, opført til nominel værdi:

| Rentefutures i fremmed valuta | Kontraktværdi<br>€ |
|-------------------------------|--------------------|
| Erhvervet                     | 1.077.349.366      |
| Afhændet                      | 91.770.061         |



## NOTER TIL RESULTATOPGØRELSEN

### 18 NETTORENTEINDTÆGTER

#### *Renteindtægter fra valutareserveaktiver*

I denne post indregnes renteindtægter og netto-renteudgifter på tilgodehavender og gæld i fremmed valuta:

|  | 2004<br>€          | 2003<br>€          | Udvikling<br>€      |
|--|--------------------|--------------------|---------------------|
| Renteindtægter fra anfordringskonti                  | 3.744.188          | 3.679.287          | 64.901              |
| Indtægter fra pengemarkedsindskud                    | 49.854.512         | 45.699.455         | 4.155.057           |
| Omvendte genkøbsforretninger                         | 63.759.141         | 66.206.740         | -2.447.599          |
| Nettoindtægter på værdipapirer                       | 317.073.827        | 445.357.205        | -128.283.378        |
| <b>Renteindtægter fra valutareserveaktiver i alt</b> | <b>434.431.668</b> | <b>560.942.687</b> | <b>-126.511.019</b> |
| Renteudgifter på anfordringskonti                    | -32.020            | -73.292            | 41.272              |
| Genkøbsforretninger                                  | -11.947.990        | -19.575.020        | 7.627.030           |
| Andre nettorenteudgifter                             | -32.960            | 0                  | -32.960             |
| <b>Nettorenteindtægter fra valutareserveaktiver</b>  | <b>422.418.698</b> | <b>541.294.375</b> | <b>-118.875.677</b> |

#### *Renteindtægter fra fordelingen af eurosedler inden for eurosystemet*

I denne post indregnes ECBs renteindtægter i forbindelse med bankens 8 pct. andel af den samlede udstedelse af eurosedler. ECBs tilgodehavende svarende til andelen af seddelomløbet forrentes med den senest foreliggende marginale rente i forbindelse med eurosystemets primære markedsoperationer. Indtægterne fordeles til NCBerne i henhold til fordelingsnøglen, som er beskrevet i "Seddelomløbet" under anvendt regnskabspraksis.

På baggrund af ECBs forventede regnskabsresultat for regnskabsåret 2004 besluttede Styrelsesrådet i december 2004:

(a) at tilbagekalde de tre foreløbige kvartalsvise fordelinger, der allerede var udbetalt til NCBerne i løbet af året, og som i alt udgjorde 536 mio. euro

(b) at tilbageholde årets sidste foreløbige kvartalsvise fordeling på 197 mio. euro.

#### *Forrentning af NCBernes tilgodehavende vedrørende overførte valutareserveaktiver*

I denne post indregnes renter udbetalt til NCBerne i euroområdet på deres tilgodehavender hos ECB vedrørende de valutareserveaktiver, der er blevet overført i henhold til artikel 30.1 i ESCB-statutten.

#### *Andre renteindtægter og Andre renteudgifter*

Disse poster omfatter renteindtægter og -udgifter, der hidrører fra mellemværender i Target og andre aktiver og passiver i euro.

I 2004 blev nettorenteindtægterne fortsat påvirket af det lave renteniveau både i og uden for euroområdet.

### 19 REALISEREDE GEVINSTER/TAB PÅ FINANSIELLE OPERATIONER

I 2004 fordelte de realiserede nettogevinster på finansielle operationer sig som følger:

|  | 2004<br>€   | 2003<br>€   | Udvikling<br>€ |
|--|-------------|-------------|----------------|
| Realiserede børskursgevinster på værdipapirer, netto | 94.643.135  | 528.606.147 | -433.963.012   |
| Realiserede valutakursgevinster/(-tab), netto        | 41.402.675  | -3.345.525  | 44.748.200     |
| Realiserede gevinster på finansielle operationer     | 136.045.810 | 525.260.622 | -389.214.812   |

## 20 NEDSKRIVNINGER AF FINANSIELLE AKTIVER OG POSITIONER

|                                       | 2004<br>€      | 2003<br>€      | Udvikling<br>€ |
|---------------------------------------|----------------|----------------|----------------|
| Urealiserede kursstab på værdipapirer | -28.485.006    | -10.349.709    | -18.135.297    |
| Urealiserede valutakursstab           | -2.064.800.103 | -3.962.339.851 | 1.897.539.748  |
| I alt                                 | -2.093.285.109 | -3.972.689.560 | 1.879.404.451  |

Den negative kursregulering kan primært henføres til ECBs beholdning af amerikanske dollar, som blev nedskrevet til markedskursen pr. 31. december 2004.

## 21 GEBYRER OG PROVISIONER, NETTO

|                                    | 2004<br>€ | 2003<br>€ | Udvikling<br>€ |
|------------------------------------|-----------|-----------|----------------|
| Indtægt fra gebyrer og provisioner | 297.964   | 700.271   | -402.307       |
| Udgift til gebyrer og provisioner  | -559.481  | -763.737  | 204.256        |
| Gebyrer og provisioner, netto      | -261.517  | -63.466   | -198.051       |

Indtægter, der indregnes i denne post, består primært af de strafgebyrer, som pålægges kreditinstitutter for manglende overholdelse af reservekravene. Udgifterne består primært af gebyrer på anfordringskonti og udgifter forbundet med gennemførelsen af rentefutures i fremmed valuta (se note 17 i "Noter til balancen").

## 22 ANDRE INDTÆGTER

Årets diverse indtægter stammer primært fra tilbageførsel af tidligere års administrative hensættelser. Fra og med 2004 omfatter denne post også det beløb, som NCBerne i de ti nye medlemslande efter deres tiltrædelse årligt skal betale i servicegebyr for deres lokale tilslutning til ESCBs sikrede IT-infrastruktur. Disse omkostninger dækkes i første omgang centralt af ECB.

NCBernes bidrag ophører, når de optages i euroområdet.

## 23 PERSONALEOMKOSTNINGER

Denne post omfatter udgifter til lønninger mv. og personaleforsikringer på 120,0 mio. euro (2003: 108,2 mio. euro) samt arbejdsgiverbidrag til ECBs pensionsfond. Løn til medlemmerne af ECBs direktion udgjorde i alt 2,1 mio. euro (2003: 2,0 mio. euro). Der blev i løbet af året ikke udbetalt pension til tidligere medlemmer af Direktionen eller til deres efterladte. Til afgåede direktionsmedlemmer er udbetalt fratrædelsesydelse. Lønninger mv., herunder cheflønninger, er i al væsentlighed udformet som og sammenlignelige med lønningerne i EUs institutioner.

Stigningen i denne post i 2004 skyldes primært en stigning i ECBs forpligtelser vedrørende pensionsfonden i henhold til aktuares beregninger (se også note 24).

Pr. 31. december 2004 udgjorde antallet af medarbejdere 1.309, heraf 131 ledende medarbejdere. Ændringer i antal medarbejdere i løbet af 2004:

|                                     | 2004  | 2003  |
|-------------------------------------|-------|-------|
| Antal medarbejdere pr. 1. januar    | 1.213 | 1.105 |
| Ansættelser                         | 137   | 149   |
| Fratrædelser                        | 41    | 41    |
| Antal medarbejdere pr. 31. december | 1.309 | 1.213 |
| Gennemsnitligt antal medarbejdere   | 1.261 | 1.160 |

## 24 ECBs PENSIONSORDNING

I overensstemmelse med reglerne for ECBs pensionsordning foretages en fuld aktuarmæssig beregning hvert tredje år. Den seneste fulde aktuarmæssige beregning blev udført pr. 31. december 2003 under den forudsætning, at alle medlemmer forlod tjenesten, og at al pensionsgivende tjeneste ophørte pr. denne dato.

Pensionsordningens omkostninger vurderes efter rådgivning fra en aktuar. ECBs samlede pensionsomkostninger, inkl. invaliditetsforsikring og pensionsbidrag, var 41,1 mio. euro (2003: 21,7 mio. euro). Omkostningerne omfatter pension til medlemmerne af Direktionen svarende til 1,8 mio. euro (2003: 1,9 mio. euro) samt supplerende bidrag. ECBs arbejdsgiverbidrag udgør fremover 16,5 pct. af alle medarbejderes pensionsgivende indkomst.

## **25 ADMINISTRATIONSOMKOSTNINGER**

I denne post indregnes alle øvrige løbende omkostninger såsom husleje, vedligeholdelse af lokaler, varer og udstyr, honorarer for rådgivning, andre tjenesteydelser og forsyninger samt udgifter forbundet med ansættelse, flytning, etablering, uddannelse og repatriering af medarbejdere.

## **26 TJENESTEYDELSER I FORBINDELSE MED SEDELPRODUKTION**

Som det også var tilfældet i 2003, vedrørte disse udgifter i 2004 udgifter til transport af eurosedler mellem NCBerne, således at uventede udsving i efterspørgslen kunne imødegås. Omkostningerne dækkes centralt af ECB.

## NOTE OM FORDELING AF TAB

Denne note er ikke en del af ECBs årsregnskab for 2004. Den er udelukkende medtaget i Årsberetningen til orientering.

### INDTÆGT FRA ECBs SEDDELUDSTEDELSE

Styrelsesrådet har besluttet at tilbageholde 733 mio. euro for at sikre, at den samlede resultatfordeling for året ikke overstiger ECBs nettooverskud for året. Beløbet svarer til hele indtægten fra ECBs andel af det samlede seddelomløb i 2004.

### DÆKNING AF ECBs TAB

I henhold til artikel 33.2 i ESCB-statutten kan ECB i tilfælde af tab udligne dette med midler fra den almindelige reservefond og om nødvendigt efter beslutning truffet af Styrelsesrådet med

de monetære indtægter i det pågældende regnskabsår i forhold til og op til de beløb, der fordeles mellem NCBERne i overensstemmelse med statuttens artikel 32.5.<sup>1</sup>

ECBs styrelsesråd besluttede den 11. marts 2005 at dække tabet for regnskabsåret 2004 på følgende måde:

|  | 2004<br>€      | 2003<br>€    |
|--|----------------|--------------|
| Årets resultat                               | -1.636.028.702 | -476.688.785 |
| Overførsel fra den almindelige reservefond   | 296.068.424    | 476.688.785  |
| Overførsel fra de samlede monetære indtægter | 1.339.960.278  | 0            |
| I alt  | 0              | 0            |

<sup>1</sup> Ifølge ESCB-statuttens artikel 32.5 fordeles summen af de nationale centralbankers monetære indtægter mellem disse banker indbyrdes i forhold til deres indbetalte andele i ECBs kapital.



Marie-Curie-Straße 30  
D-60439 Frankfurt am Main

Postfach 50 05 20  
D-60394 Frankfurt am Main

Telefon (0 69) 95 87-0  
Telefax (0 69) 95 87-10 50

## Revisionspåtegning

Formanden og Styrelsesrådet  
for Den Europæiske Centralbank

Frankfurt am Main

Vi har revideret Den Europæiske Centralbanks årsregnskab for regnskabsåret afsluttet den 31. december 2004. Den Europæiske Centralbanks Direktion har ansvaret for årsregnskabet. Vort ansvar er på grundlag af vor revision at komme med en konklusion om årsregnskabet.

Vi har tilrettelagt og udført vor revision i overensstemmelse med internationalt anerkendte revisionsstandarder. Disse standarder kræver, at vi tilrettelægger og udfører revisionen med henblik på at opnå en begrundet overbevisning om, at regnskabet er uden væsentlige fejl og mangler. Revisionen omfatter stikprøvevis undersøgelse af information, der understøtter de i årsregnskabet anførte beløb og oplysninger. Revisionen omfatter endvidere stillingtagen til den af ledelsen anvendte regnskabspraksis og til de væsentlige skøn, som ledelsen har udøvet, samt vurdering af den samlede præsentation af regnskabet. Det er vor opfattelse, at den udførte revision giver et tilstrækkeligt grundlag for vor konklusion.

Det er vor opfattelse, at årsregnskabet giver et retvisende billede af Den Europæiske Centralbanks finansielle stilling pr. 31. december 2004 samt af resultatet af dens aktiviteter i regnskabsåret 2004 i overensstemmelse med de regnskabsprincipper, som er beskrevet under anvendt regnskabspraksis.

Frankfurt am Main, den 4. marts 2005

KPMG Deutsche Treuhand-Gesellschaft  
Aktiengesellschaft  
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft

Wohlmannstetter  
Wirtschaftsprüfer

Dr. Lemnitzer  
Wirtschaftsprüfer



KPMG Deutsche Treuhand-Gesellschaft  
Aktiengesellschaft Wirtschaftsprüfungsgesellschaft  
Mitglied von KPMG International

Aufsichtsvorsitzender  
WP StB Dipl.-Kfm.  
Gerhard Brackett

Vorstand:  
WP StB Dipl.-Kfm.  
Axel Berger  
WP RA StB  
Dr. Bernd Erle  
WP StB Dipl.-Kfm.  
Prof. Dr. Gerd Geb  
WP Dr. Martin Hoyos

RA StB  
Dr. Hartwich Lüßmann  
WP Dipl.-Kfm. Ulrich Maas  
WP StB  
Prof. Dr. Rolf Nonnenmacher  
WP StB Dipl.-Kfm.  
Rüdiger Reinke  
CPA Kenneth D. Russell  
WP Dipl.-Oec  
Bernd Ulrich Schmid  
WP Dipl.-Kfm.  
Prof. Dr. Wienand Schruff  
WP StB Dr. Peter Wesner

WP RA StB  
Prof. Dr. Harald Wiedmann  
Sprecher  
WP StB CPA Dipl.-Kfm. MSc  
Gottfried Wohlmannstetter  
WP StB Dipl.-Kfm.  
Hans Zehnder  
WP StB Dipl.-Kfm.  
Wolfgang Zielke  
stellv. Sprecher  
Zertifiziert nach  
DIN EN ISO 9001

Sitz: Berlin und  
Frankfurt am Main  
Handelsregister:  
Charlottenburg (und  
Frankfurt am Main)  
(HRB 14345)  
Bankverbindung  
Deutsche Bank AG  
Frankfurt a. M., (BLZ 500 700 10  
USt.-IdNr. DE 1: